



Chuyện Tiếng Mỹ

Kính gửi bà con Phú Yên,

Xin gửi bà con 1 câu chuyện vui cũ có tựa đề là "One Story Very Sad Smile".

- Đây là bản report của một thiếu phụ VN viết bằng tiếng Anh sau khi gọi 911 cho cảnh sát vì bị chồng hành hung. Xin bà con mỗi người thử dịch ra Tiếng Việt xem bà ta muốn nói gì với Cảnh sát.

Trần Đình Hiệp (Nam Cali)

Wife husband me marry 3 years. He my husband. He go street sea. I go street walk. I come here with two white hand, feet wet, feet dry. I frog afraid who. My husband eat welfare. He no go work but he think he delicious. I go work 3 column, 3 copper, and he ask money. I no give him, and he say he hit me see my mother! After end, he give mistake me, I say "No star where", take advantage, he up water! Every night, husband I asks I about "Dynamic room flower wishing"; after end, I evening him! Last night, he go strike cards, suck medicine Laos no rest. He fall table lamp each month. Oh sky hey, four fall walls, he know end! I tell him go house church, swell sin with father in season lay-bare.

Một chuyện rất buồn cười

Vợ chồng tôi lấy nhau đã 3 năm. Hắn là chồng tôi. Hắn đi đường biển. Tôi đi đường bộ. Tôi đến đây với 2 bàn tay trắng, chân ướt, chân ráo. Tôi cóc sợ ai. Chồng tôi ăn welfare. (Dù) không đi làm nhưng nó tưởng là mình ngon lắm. Tôi đi làm 3 cọc 3 đồng, nó hỏi tiền tôi không cho, và nó nói sẽ đánh thấy mẹ tôi. Sau cùng, nó xin lỗi tôi, và tôi nói "Không sao đâu", Được lợi, nó lên nước! Mỗi đêm, chồng tôi đòi "động phòng hoa chúc" sau cùng tôi chiều nó. Đêm qua, nó đi đánh bài, hút thuốc lào không ngừng. Nó ngả bàn đèn mỗi tháng. Ôi trời ơi, tứ đổ tường, nó biết hết. Tôi nói nó đi nhà thờ, xung tội với cha trong mùa Phục Sinh.